

English Language and Translation II

2nd Language - 2024-25

Translation Module

Lesson 1: 18 February 2025

Course Overview

English Language and Translation II

2nd Language - 2024-25

Lesson Times:

Tuesday 8.15 – 10.30

Office hours: by appointment on Teams

Email: mhammersley@units.it

English Language and Translation II

2nd Language - 2024-25

Moodle page:

<https://moodle2.units.it/course/view.php?id=15128>

Logon key: MHTrad2L25

Course Content

The Translation module will first provide a theoretical framework for the analysis and realisation of translation assignments from Italian into English. Subsequently, the practical translation exercises will work with texts primarily from business, scientific, technical and institutional sources.

Coursework

You will generally work on assignments in groups and present work both in class and online.

Groups will prepare four assignments and there will be one individual practice assignment (mock examination).

Course Book

Cragie S, Higgins I, Hervey S, Gambarotta P (2016). Thinking Italian Translation. A course in translation method: Italian to English, Routledge.

Examination

The end-of-module written examination will consist of a translation assignment from Italian into English of a text (around 200 words) similar to those studied in class.

In addition to the translation itself, you will also provide a brief analysis of the main translation issues raised by the assignment.

The duration of the examination will be 2 hours.